

PROVISIONAL

S/PV.3324

20 December 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 20 декабря 1993 года, в 17 ч. 50 м.

Председатель: г-н ЛИ Чжаосин (Китай)

| | | |
|---------------|---|-------------------------|
| <u>Члены:</u> | Бразилия | г-н САРДЕНБЕРГ |
| | Кабо-Верде | г-н КУСТОДИО душ САНТУШ |
| | Джибути | г-н ОЛХАЙЕ |
| | Франция | г-н МЕРИМЕ |
| | Венгрия | г-н ЭРДЁШ |
| | Япония | г-н МАРУЙАМА |
| | Марокко | г-н СНУССИ |
| | Новая Зеландия | г-н КИТИНГ |
| | Пакистан | г-н МАРКЕР |
| | Российская Федерация | г-н ЛОЗИНСКИЙ |
| | Испания | г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО |
| | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Дэвид ХАННЕЙ |
| | Соединенные Штаты Америки | г-н ГРЕЙ |
| | Венесуэла | г-н ТЕЙЛАРДАТ |

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 50 м.

МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ПАМЯТИ ПРЕЗИДЕНТА И ГЛАВНОКОМАНДУЮЩЕГО РЕСПУБЛИКИ ФИДЖИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): От имени членов Совета Безопасности я хотел бы выразить глубокое сожаление в связи с кончиной Президента и Главнокомандующего Республики Фиджи Его Превосходительства рату сэра Пеная Ганилау. Президент Ганилау был государственным деятелем в самом высоком смысле, твердо приверженным обеспечению мира во всем мире. Его гибель будет утратой для всех нас.

Я прошу представителя Фиджи передать правительству и народу Фиджи, а также скорбящей семье покойного глубочайшие соболезнования Совета.

Сейчас я приглашаю членов Совета встать и почтить минутой молчания память президента Ганилау.

Члены Совета Безопасности соблюдают минуту молчания.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ РУАНДЫ

ВТОРОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ УГАНДА-РУАНДА (S/26878)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что мною получены письма от представителей Руанды и Уганды, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я приглашаю этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Бизимана (Руанда) и г-н Баба (Уганда) занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет собрался в соответствии с пониманием, достигнутым на предшествовавших заседанию Совета консультациях.

(Председатель)

На рассмотрение членов Совета представлен второй доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда–Руанда, содержащийся в документе S/26878.

На рассмотрение членов Совета также представлен документ S/26888, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе предшествовавших заседанию Совета консультаций.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо–Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Было подано 15 голосов за проект резолюции. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 891 (1993).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Резолюция 846 (1993), согласно которой Советом Безопасности была учреждена Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда–Руанда (МНООНУР), предусматривает шестимесячный мандат для Миссии.

В докладе Генерального секретаря содержится указание на то, что, по признанию Совета, Миссия добилась важных результатов на месте: она успешно осуществляет наблюдение за границей между Угандой и Руандой. В процессе осуществления своего мандата она опиралась на полное сотрудничество со стороны угандийских властей, и Совет это приветствует. Таким образом, МНООНУР является фактором стабильности в регионе и играет важную роль в восстановлении доверия, которое необходимо для осуществления Арушского мирного соглашения.

Успех Миссии позволяет продлить ее мандат еще на шесть месяцев. Он также дает основания МНООНУР продолжать осуществлять свою юридическую автономию в соответствии с пожеланиями угандийских властей, которые подписали соглашение с Организацией Объединенных Наций о предоставлении Миссии такого статуса.

(Г-н Мериме, Франция)

В резолюции, которую мы только что приняли, учитываются оба этих фактора. Именно поэтому моя делегация проголосовала за эту резолюцию.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Правительство Бразилии приветствует позитивную роль, которую сыграла Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда (МНООНУР) как фактор укрепления доверия в руандийском мирном процессе. Доклад, представленный Генеральным секретарем, за который мы ему благодарны, указывает конкретные результаты присутствия МНООНУР и ее значение в содействии стабильности в регионе и, следовательно, в облегчении достижения прочного мира в Руанде.

Бразилия с интересом и надеждой следит за осуществлением Мирного соглашения, заключенного в Аруше, которое принесло урегулирование конфликта в Руанде на основе переговоров и сделало возможным для этой африканской страны вступить на новый путь – на этот раз путь, ведущий к миру и национальному примирению. Бразилия поддерживает этот мирный процесс, и мы признательны за тот факт, что бразильские военные наблюдатели входят в состав МНООНУР.

Мы также приветствуем и высоко оцениваем неизменное сотрудничество и поддержку со стороны правительства Уганды, что, конечно, является важным аспектом этих усилий. Уместно, что вопросы, поднятые правительством Уганды в отношении административного объединения МНООНУР с Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Руанде (МНООНР), были рассмотрены Генеральным секретарем и освещены в тексте резолюции, которую мы только что приняли.

Генеральный секретарь на основе своей оценки ситуации в Руанде и вдоль границы рекомендовал продлить мандат МНООНУР на шестимесячный период. Мы согласны с этой оценкой и поддерживаем данную рекомендацию, которую мы считаем важной для перспектив мира и безопасности в Руанде и в регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Список ораторов исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.